

包括的な臨床ソリューションで より良い患者アウトカムを実現



ライオンブリッジが提供する AI ファーストのグローバル コンテンツ プラットフォーム、Lionbridge Aurora AI™ を活用した当社の多言語臨床サービスをぜひご利用ください。医薬品や医療機器のためのあらゆる臨床試験を、その種類やフェーズにかかわらずサポートいたします。当社は包括的なマネージド サービス プロバイダー (MSP) モデルにより臨床現場におけるお客様の言語関連業務を一元管理できるため、研究開発 (R&D) パイプライン全体であらゆるオーディエンス層に向けて、効率性を高めつつコストを削減し、言語面の精度を向上させることができます。

マネージド サービス モデルのメリット



CRO による割高な上乗せコストを排除し、すべての言語関連業務に関する支出の透明性を向上



臨床研究、言語エクセレンス、統合型テクノロジーの各分野に精通した専門家チームとの連携により、安全かつ効果的にイノベーションを推進

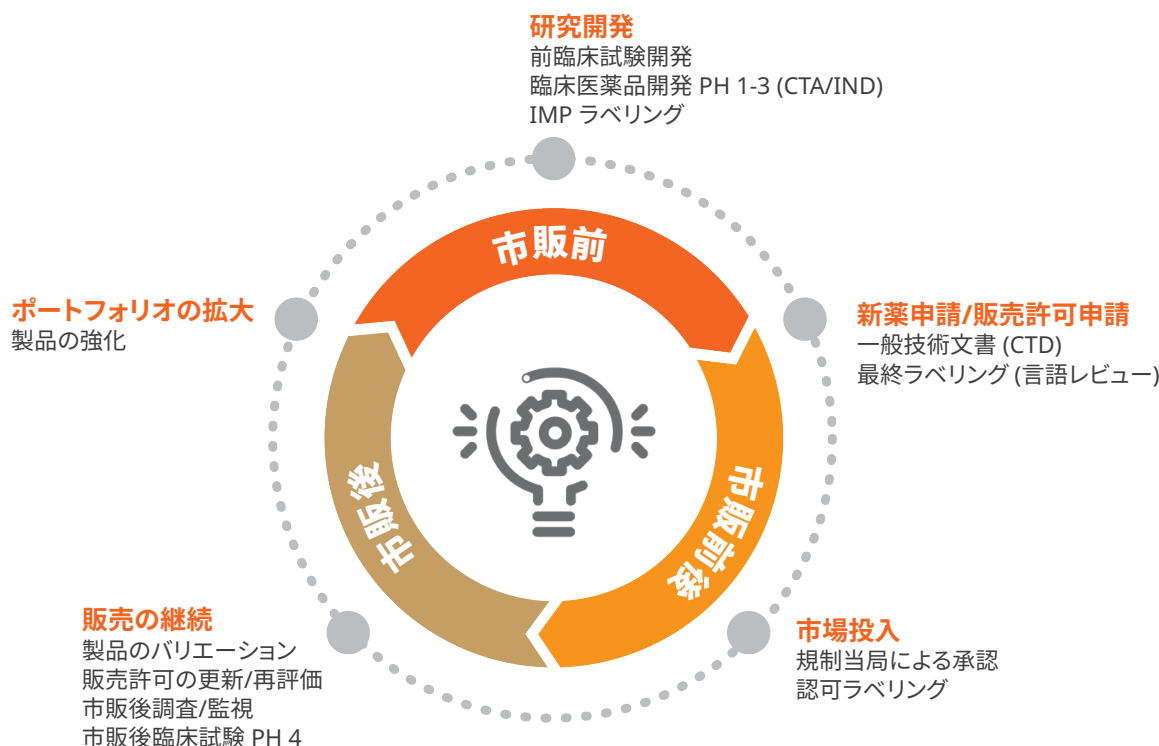


グローバルな臨床開発プログラムおよび各国当局への承認申請全般を通じて、言語関連業務の効率を最大化



専門家向けと一般向けの双方で言語エクセレンスを実現

ライフサイクル言語戦略



○ Lionbridge Aurora AI™ を活用した臨床試験翻訳

臨床試験のあらゆる段階において、品質、迅速な進行、データの整合性、そして臨床試験ボランティアの安全を確保できます。当社の専門家チームによるリスクベースの AI 言語戦略を、御社の臨床開発プログラム全体を通じてご活用ください。当社のサービスは次のような特長を備えています。

- 臨床試験の承認、開始、実施、報告に至るまでの全工程をスピードアップ
- カスタマイズされた AI、翻訳メモリ、用語集を活用することで、50% を超えるコスト削減を段階的に実現
- 治療成果、使用目的、および対象ユーザーに的を絞った、業界、製品、治療領域ごとの正確な言語対応

LIONBRIDGE

aurora™

LIONBRIDGE
aurora | clinical
labeling

LIONBRIDGE
aurora | clinical
outcomes

○ ライオンブリッジのサポート サービス

臨床試験の文書化

あらゆる関係者との正確かつ迅速なコミュニケーションを可能にすることで、臨床試験のプロセス全体を加速させます。ライオンブリッジは言語、臨床、プロセスに関する専門知識を活かして、インフォームド コンセントのフォーム、治験施設の準備資料、臨床試験プロトコル、患者エンゲージメント資料など、あらゆる種類のコンテンツについて納期ごとの正確な翻訳を保証します。当社では次のような業務をサポートしています。

- 単一のシンプルなプロセスで複数の言語を管理
- 過去に翻訳されたコンテンツを最大限に再利用し、業務効率の向上とコストの最小化を実現
- 使いやすいポータルを通じたプロジェクト進捗の常時確認
- 言語の壁を越えたあらゆる対象者への情報伝達

臨床ラベリング

当社の実績ある臨床ラベリング ソリューションはあらゆるプロトコル設計や複雑な要件に対応しているため、業務遂行上の障壁を排除することができます。当社の臨床ラベリング専門チームは、グローバルなラベル作成に伴う課題に対応すべく、100 を超える国や地域、そしてそれぞれの言語と文化にまたがってサービスを展開しています。

- グローバルな IMP ラベル (MELT) の作成と検証にかかる期間を月単位から週/日単位に短縮
- 規制に準拠した語句ライブラリを活用することで、すべての市場、言語、ベンダーにわたって規制への準拠と言語の一貫性を確保
- 世界中のさまざまな試験で検証済みのラベリング資産を有効再利用
- 予測可能なグローバル臨床試験の立ち上げを可能にし、下流工程でのやり直し作業を防止

臨床アウトカム評価 (COA)

高品質なアウトカムと AI による効率化を最大限に活用できます。ISOQOL が推奨するライオンブリッジのハイブリッド アプローチでは、AI が価値を発揮できる部分にのみ AI を組み込みつつ、重要なステップについては人間による監視を引き続き取り入れています。

- 概念の定義と構成、比較レビュー、整合性チェック、eCOA への移行、および QA プロセスに AI を活用し、効率性と一貫性を高めることができます。
- 翻訳における最終的な判断、照合と言語的検証、認知デブリーフィング、および患者と直接のやり取りが生じる活動は、人間の専門知識を活かして管理できます。



お問い合わせ

必要な専門知識と品質を提供できるパートナーを選ぶことが、お客様を成功に導く大きなカギとなります。ライオンブリッジは、お客様にとって最も効率よく効果的な高品質の多言語ソリューションをご提供いたします。ぜひ当社までご相談ください。当社の専門家がお客様のニーズに最適なソリューションをご提案いたします。

[LIONBRIDGE.COM/
LIFE-SCIENCES](https://www.lionbridge.com/life-sciences)

